

EXERCÍCIOS 20 – Jefferson Souza

1. Agora que você já tem uma noção do conteúdo do seu salmo, faça o estudo:

• **Tradução da perícopes da sua língua original para o Português destacando os pontos que achar interessante.**

1. Javé, quão grande e numerosos são os inimigos que se levantam contra mim!
2. Muitos dizem de mim. Não existe salvação para eles.
3. Tu Javé, és o meu escudo, és a minha glória e levantas a minha cabeça.
4. Com a minha voz chamo Javé, e Ele responde a partir da sua santidade.
5. Eu deito, durmo e acordo, mas certamente Javé me sustenta.
6. Não tenho medo, a partir do povo que se coloca sobre mim.
7. Levanta-me Javé, ajuda-me Deus meu; certamente fere nos queixos todos os meus inimigos e esmaga os perversos.
8. De Javé é a salvação, e sobre o teu povo, a tua benção.

• **Compare sua tradução com pelo menos outras quatro traduções. Utilize os seguintes textos nessa ordem: ARC, ARA, Almeida 21, NVT.**

ARC	ARA	ALMEIDA 21	NVT
1 Senhor, como se têm multiplicado os meus adversários! São muitos os que se levantam contra mim.	1 Senhor, como tem crescido o número dos meus adversários! São numerosos os que se levantam contra mim.	1 SENHOR, como o número dos meus adversários tem crescido! Muitos se levantam contra mim.	1 Ó Senhor, tenho tantos inimigos; tanta gente é contra mim!
2 Muitos dizem da minha alma: Não há salvação para ele em Deus.	2 São muitos os que dizem de mim: Não há em Deus salvação para ele.	2 Muitos dizem de mim: Em Deus não há salvação para ele.	2 São muitos os que dizem: “Deus nunca o livrará!”.
3 Mas tu, Senhor, és um escudo para mim, a minha glória e o que exalta a minha cabeça.	3 Porém tu, Senhor, és o meu escudo, és a minha glória e o que exaltas a minha cabeça.	3 Mas tu, SENHOR, és o escudo ao meu redor , a minha glória, aquele que levanta a minha cabeça.	3 Mas tu, Senhor, és um escudo ao meu redor; és minha glória e manténs minha cabeça erguida.
4 Com a minha voz clamei ao Senhor; ele ouviu-me desde o seu santo monte.	4 Com a minha voz clamo ao Senhor, e ele do seu santo monte me responde.	4 Clamo ao SENHOR com a minha voz , e ele me responde do seu santo monte.	4 Clamei ao Senhor, e ele me respondeu de seu santo monte.
5 Eu me deitei e dormi; acordei, porque o Senhor me sustentou.	5 Deito-me e peço no sono; acordo, porque o Senhor me sustenta.	5 Eu me deito, durmo e acordo, pois o SENHOR me sustenta.	5 Deitei-me e dormi; acordei em segurança, pois o Senhor me guardava.
6 Não terei medo de dez milhares de pessoas que se puseram contra mim ao meu redor.	6 Não tenho medo de milhares do povo que tomam posição contra mim de todos os lados.	6 Não tenho medo de milhares que me cercam.	6 Não tenho medo de dez mil inimigos que me cercam de todos os lados.
7 Levanta-te, Senhor; salva-me, Deus meu, pois feriste a todos os meus inimigos nos	7 Levanta-te, Senhor! Salva-me, Deus meu, pois feres nos queixos a todos os meus	7 Levanta-te, SENHOR! Salva-me, meu Deus! Pois atinges no queixo todos os meus inimigos; quebras os	7 Levanta-te, Senhor! Salva-me, Deus meu! Acerta meus inimigos no queixo e quebra os

queixos; quebraste os dentes aos ímpios.	inimigos e aos ímpios quebras os dentes.	dentes dos ímpios.	dentes dos perversos.
8 A salvação vem do Senhor; sobre o teu povo seja a tua bênção.	8 Do Senhor é a salvação, e sobre o teu povo, a tua bênção.	8 A salvação vem do SENHOR. A tua bênção está sobre o teu povo.	8 De ti, Senhor, vem o livramento; abençoa o teu povo!

- **Em uma sentença com no máximo 18 palavras expresse, de forma experimental e prática, o ensino central do texto.**

PP: Independente das aflições; é somente quando confiamos completamente no Senhor que experimentamos a Sua proteção e salvação.

- **Crie seu esboço exegético, explicando o motivo de suas escolhas para as divisões e as transições.**

1. Davi expõe o seu sofrimento a Deus (vs. 1,2)
2. Davi compreende que Deus é a sua proteção (vs. 3,4)
3. Davi compreende que a salvação vem de Deus (vs. 5,8)

- **Elabore a sua proposição principal e seus pontos principais. Observe os seguintes elementos.**

PP: Independente das aflições; é somente quando confiamos completamente no Senhor que experimentamos a Sua proteção e salvação.

- 1. Compartilhemos as aflições com o SENHOR (vs. 1,2)**
 - Declaração do sofrimento (vs. 1)
 - Descrição do sofrimento (vs. 2)
- 2. Recebamos a proteção do SENHOR (vs. 3,4)**
 - Clamor por proteção (vs. 3)
 - Clamor por intervenção (vs. 4)
- 3. Entendamos que a salvação vem do SENHOR (vs. 5,8)**
 - Expressão de fé (vs. 5,6)
 - Encorajamento a paciência por livramento (vs. 7,8)